仙台市長

【 帳 票 番 号 】

低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金 支給要件確認書

低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金について、令和５年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象世帯に該当するため、以下のとおり支給予定額をお知らせします。
以下の内容を確認して、下記の返送期限までに返送してください。

支 給 口 座
支給予定額

※令和２年度特別定額給付金、令和３年度若しくは令和４年度住民税非課税世帯等への臨時特別給付金又は令和４年度電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金で申請された口座です。

■確認事項

次のすべての要件に該当しますので、給付対象に該当します。

- 世帯員全員が住民税非課税です。
- 世帯員全員が住民税が課税されている他の親族等の扶養を受けていません。

※租税条約による住民税の免除を届け出ている方がいる場合は、支給対象となりません。

■上記の内容に相違ありません。また、同意事項に同意します。

世帯主記入欄	確認日	令和　年　月　日	世帯主		電話番号	

※電話番号は日中の連絡が可能な番号を記入してください。
※回答内容について、税情報等に基づき仙台市から確認させていただくことがあります。

記載された口座を既に解約しているなどで**上記口座とは異なる口座への振込みを希望する場合や、上記口座欄が空欄の場合**には、以下の欄に**世帯主又は代理人名義の口座を記入**してください。**(必要書類がございますので必ず裏面をご覧ください)**なお、口座を変更される場合は、支給にお時間をいただく場合がございます。

金融機関名	支店名	分類	口座番号 ※左詰でお書きください	口座名義(カナ) ※通帳の表記に合わせてください
1.銀行 5.農協 2.金庫 6.漁連 3.信組 7.信漁連 4.信連	本・支店 本・支所 出張所	1普通		

●ゆうちょ銀行を振込口座とする場合は、「**金融機関名**」、「**口座名義（フリガナのみ）**」のほか、通帳見開き下部に記載の「**店名**」、「**口座番号（7ケタ）**」をご記入ください。

処理担当者記入欄				

返送期限　令和6年5月31日（金）（当日消印有効）

(Hãy cắt rời ở đây, cho phần bên trái vào bao thư dùng để trả lời và gửi qua đường bưu điện)

↓　Đây là “Số biểu mẫu” của bạn. Hãy giữ gìn cẩn thận.

Số tham chiếu	Tên người đăng ký (chủ hộ)

[Ví dụ mẫu về cách điền]
Tiếng Việt Nam
ベトナム語

← Trang bên trái là phiếu xác nhận để chu cấp tiền trợ cấp.
↓ Hãy xem phần giải thích được ghi bên dưới và điền thông tin vào phiếu xác nhận.
Sau khi điền xong thông tin, hãy cắt rời trang bên trái ra, cho vào bao thư dùng để trả lời đính kèm và gửi qua đường bưu điện.

Cách điền phiếu xác nhận (trang bên trái)

Hãy sử dụng bút bi và điền phần màu đỏ bằng tiếng Nhật hoặc chữ cái Latinh

Tài khoản chu cấp	Tên ngân hàng	Tên chi nhánh	Loại tiền gửi	Số tài khoản	(Chủ tài khoản)
Số tiền chu cấp	70.000 yên				

↑ Đối với những người đã nhận tiền trợ cấp cố định đặc biệt năm tài chính 2020 (100.000 yên ứng với 1 người), tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời năm tài chính 2021 hoặc năm tài chính 2022 (100.000 yên ứng với 1 hộ gia đình) hoặc tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp năm tài chính 2022 (50.000 yên ứng với 1 người), số tài khoản khi đó sẽ được in ra nên hãy kiểm tra xem thông tin tài khoản có chính xác hay không.
Những người chưa nhận tiền trợ cấp hoặc những người đã thay đổi tình trạng hộ gia đình, v.v... sẽ được để trống. Đối với những người được để trống, **hãy đảm bảo điền thông tin tài khoản mong muốn chuyển khoản vào cột ghi ở phần dưới của phiếu xác nhận.**

- Tất cả các thành viên trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú.
- Tất cả các thành viên trong hộ gia đình không phải là người phụ thuộc của những người thân trong gia đình khác, v.v... có chịu thuế cư trú.

↑ Hãy kiểm tra xem có đáp ứng được 2 điều kiện yêu cầu hay không.

[Ví dụ mẫu về cách điền]

Cột điền chủ hộ	Ngày điền	2024/ 2 / 1	Chủ hộ	NGUYEN VAN A	Điện thoại	XXX-1234-5678

↑ Hãy điền “Ngày điền(*)”, “Tên của chủ hộ” và “Số điện thoại”.
* Thứ tự của mục ngày điền là năm / tháng / ngày. Đối với năm thì điền năm dương lịch cũng không có vấn đề gì.

Sẽ khoanh tròn ○ vào loại tổ chức tài chính và tên chi nhánh. Tuy nhiên, nếu không biết thì không khoanh tròn cũng được.

[Ví dụ mẫu về cách điền]

Hãy viết bằng chữ katakana theo như cách ghi trong sổ tài khoản

Tên tổ chức tài chính	Tên chi nhánh	Loại	Số tài khoản	Chủ tài khoản
Ngân hàng ○○ (1.銀行 2.金庫 3.信組 4.信連 5.農協 6.漁連 7.信漁連)	Chi nhánh ○○ (本・支店 本・支所 出張所)	1普通	0 1 2 3 4 5 6	グエン・ヴァン・ア

↑ Hãy điền thông tin tài khoản (tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, số tài khoản, chủ tài khoản) mong muốn chuyển tiền trợ cấp.
Trường hợp có thay đổi so với tài khoản được in ở trên hoặc người đại diện sẽ tiếp nhận tiền trợ cấp thì **hãy đảm bảo xác nhận mặt sau vì cần những hồ sơ bắt buộc bổ sung.**
Đối với những người không thể nhận được tiền trợ cấp bằng hình thức chuyển khoản ngân hàng thì hãy gọi đến tổng đài chuyên dụng (TEL: 0120-000-483).

Hạng mục cam kết và đồng ý

1. Chưa được chu cấp tiền trợ cấp (70.000 yên) từ thành phố, quận, thị trấn và làng xã khác
2. Có trường hợp chúng tôi sẽ tham chiếu sổ đăng ký cư trú cơ bản hoặc sổ thuế, v.v... để xác nhận tư cách nhận trợ cấp của hộ gia đình bạn.
3. Trường hợp không thể xác nhận được tư cách nhận trợ cấp trong sổ sách, chúng tôi có thể yêu cầu bạn nộp hồ sơ bổ sung.
4. Trường hợp không thể hoàn tất việc chuyển khoản vì thông tin tài khoản ngân hàng, v.v... mà bạn đã điền bị sai sót, không thể liên hệ/xác nhận lại với chủ hộ (bao gồm người đại diện) trước ngày 28 tháng 6 năm 2024 (thứ Sáu) thì sẽ xem như là phiếu xác nhận đã bị rút lại.
5. Trường hợp nội dung xác nhận bị sai sót hoặc trường hợp không đáp ứng các điều kiện chu cấp Tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp sẽ được yêu cầu trả lại Tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp.
6. Trường hợp phát hiện đã khai báo gian dối để nhận tiền trợ cấp một cách bất chính thì sẽ bị yêu cầu hoàn trả lại khoản tiền trợ cấp đó, đồng thời sẽ bị buộc tội lừa đảo theo Điều 246 của Luật Hình sự Nhật Bản, có thể sẽ bị kết án từ 10 năm tù trở xuống.

Sẽ khoanh tròn ○ vào năm sinh theo lịch Nhật Bản. Tuy nhiên, nếu không biết thì không khoanh tròn cũng được.

[Ví dụ mẫu về cách điền] ↓ Hãy điền thông tin trong trường hợp người đại diện nhận tiền trợ cấp.

Họ và tên của người đại diện		Mối quan hệ nhìn từ chủ hộ	Ngày tháng năm sinh của người đại diện
Cách đọc グエン・ヴァン・ベ NGUYEN VAN B		長女	明治 大正 (昭和) 平成 1980 / 12 / 10
Người đại diện Địa chỉ	〒000-0000 宮城県仙台市○○区○○○1-1-1	Số điện thoại	XXX-2345-6789 (Số điện thoại có thể liên lạc được vào ban ngày)

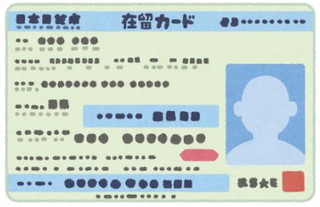
Tôi (chủ hộ) ủy quyền cho người bên trên kiểm tra phiếu xác nhận điều kiện nhận trợ cấp/yêu cầu thanh toán và nhận tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp ứng phó với tình trạng vật giá tăng vọt dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp.

Chữ ký của chủ hộ	Chữ ký (do chủ hộ tự ký) NGUYEN VAN A

Bản sao giấy tờ xác minh danh tính (thẻ lưu trú, thẻ mã số cá nhân có ảnh, v.v...)

*** Đối với thẻ mã số cá nhân có ảnh thì chỉ copy mặt trước.**

Trường hợp muốn chuyển tiền vào một tài khoản khác với tài khoản được in tại mục "Tài khoản chu cấp" ở mặt trước thì hãy nhớ dán bản sao giấy tờ xác minh danh tính của bản thân chủ hộ. Trường hợp thay đổi sang tài khoản của người đại diện thì hãy nhớ dán bản sao giấy tờ xác minh danh tính của bản thân chủ hộ và người đại diện.



↓ Đối với người tự mình ghi thông tin tài khoản ngân hàng ở mặt trước thì hãy đảm bảo dán bản sao lên.

Bản sao sổ ngân hàng hoặc thẻ tiền mặt của tài khoản chuyển khoản

*** Thứ có thể biết được tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, loại tiền gửi, số tài khoản, chủ tài khoản (katakana)**

Hãy dán 1 trong các bản sao sau đây.

Sổ tài khoản
(Trường hợp Japan Post Bank)

Sổ tài khoản
(Trường hợp không phải Japan Post Bank)

Thẻ tiền mặt
(Trường hợp không có sổ tài khoản, v.v...)

Hãy đảm bảo copy mặt có thể xác nhận được chủ tài khoản, tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh (mã chi nhánh) và số tài khoản.

Trường hợp Japan Post Bank thì hãy copy toàn bộ bề mặt của trang mở trải của sổ tài khoản.

* Nhớ ra khỏi biểu mẫu này cũng được. Hãy gấp nó lại khi gửi qua đường bưu điện.
* Trường hợp không dán được vào biểu mẫu thì ghi địa chỉ, họ và tên của chủ hộ lên mặt sau của tờ giấy đã copy hồ sơ xác nhận rồi **gửi kèm với bao thư dùng để trả lời.**

■代理確認及び受給を行う場合

代理人氏名		世帯主との関係	代理人生年月日
フリガナ			明治 大正 昭和 平成 年 月 日
代理人住所	〒 -	電話番号	(日中連絡が取れる番号を記入してください)

私（世帯主）は上記の者へ低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金の支給要件確認書の確認・請求及び受給を委任します。

世帯主署名欄	署名

本人確認書類のコピー

（健康保険証、運転免許証、マイナンバーカード等）

※顔写真付きのマイナンバーカードを添付する場合は、番号が載っていない表面のコピーのみ添付してください。
※外国人住民の方の本人確認書類は、在留カード、特別永住者証明書等のコピーも使えます。

表面の「支給口座」に印字されている口座以外に振り込む場合、必ず本人確認書類のコピーを貼付してください。

※個人番号通知カード（紙製のもの）は、本申請では確認書類として使用できません。

振込口座が確認できる書類のコピー

金融機関名、支店名、預金種別、口座番号、口座名義（カナ）がわかる通帳（通帳がない場合はキャッシュカード）

表面の「支給口座」に印字されている口座以外に振り込む場合、下記のいずれか1つのコピーをこの用紙に貼付してください。

必ずお名前、金融機関名、支店名（支店コード）と口座番号が確認できる面のコピーを同封してください。

通帳
（ゆうちょ銀行の場合）

通帳
（ゆうちょ銀行以外の場合）

キャッシュカード
（通帳がない場合など）

※ゆうちょ銀行の場合は通帳見開きのページ全面のコピーをご同封ください。

※この用紙からはみ出しても構いません。郵送の際は折りたたんでください。
※用紙に貼りきれない場合は、確認書類をコピーした紙の裏面に世帯主の住所・氏名を記入して、**同封してください。**